

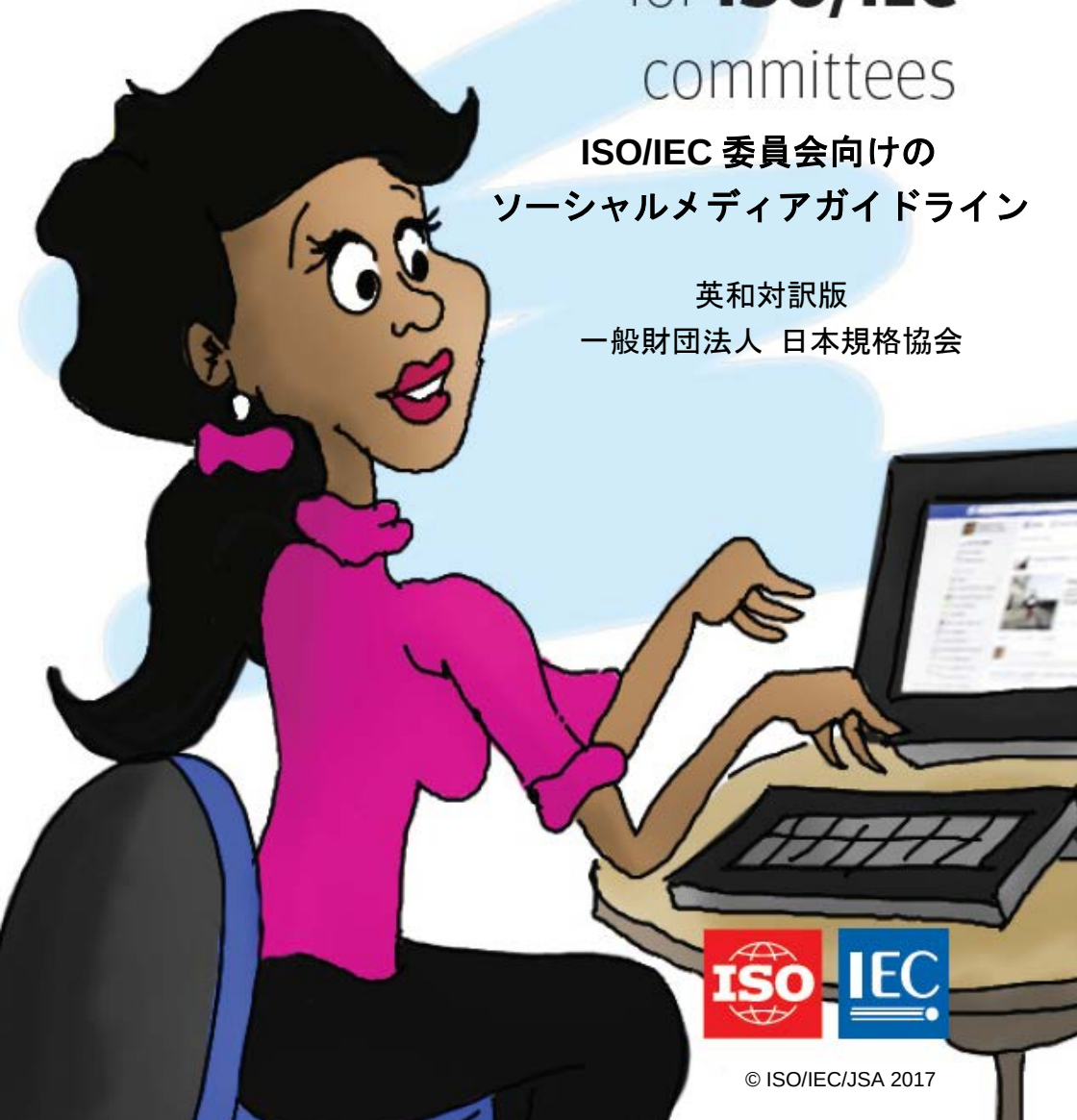
Social Media

Guidelines for **ISO/IEC** committees

ISO/IEC 委員会向けの
ソーシャルメディアガイドライン

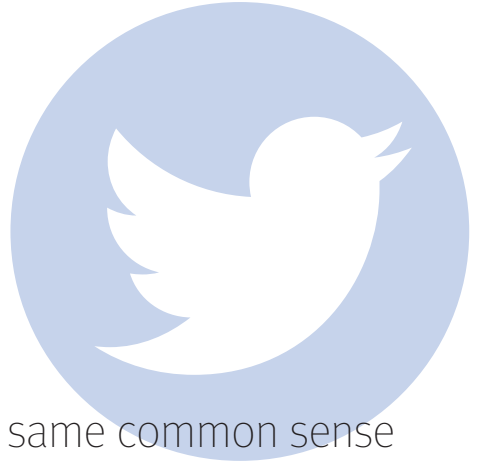
英和対訳版

一般財団法人 日本規格協会









Use the same common sense
online as you do offline.
Remember, the Internet is a public
space. Have fun, but be smart.

Is this for me?

As an ISO/IEC technical committee or subcommittee you can use social media to communicate about your work in a transparent way. It's a great way of reaching out, engaging and connecting with stakeholders. These guidelines and tips aim to empower ISO/IEC committees in their journey with Twitter, Facebook, LinkedIn, blogs, discussion forums and other social media networks. They will help you create an official committee account to communicate with an external audience (general public, industry experts, standards users, etc.).

If you would like to talk about your ISO/IEC work in your own account, or if you are contributing to a group as an individual (e.g. on LinkedIn), please refer to the **ISO Social Media Guidelines** for more information and advice.



**オフラインの時と同様に、オンラインでも常識を働かせて。
覚えておいて下さい、インターネットは公共の場。楽しんで、しかし賢く。**

これは私のため？

ISO 専門委員会または分科委員会として、あなたはソーシャルメディアを通じて、自分の業務について透明性を以てコミュニケーションすることができます。それは、利害関係者に、手を差し伸べ、誘い込み、絆を結ぶ、素晴らしいやり方です。本ガイドラインとヒントは、ISO 委員会が、Twitter、Facebook、LinkedIn、ブログ、ディスカッションフォーラム、そして他のソーシャルメディア・ネットワークを使って展開して行くのに力を与える事を目的にしています。さらに、外部の聴衆（一般大衆、産業専門家、規格使用者など）とコミュニケーションするために、委員会のオフィシャルアカウントを作成するのにも助けになるでしょう。

もし、あなたが自分のアカウントで、自分の ISO/IEC 業務について語りたいのなら、または、個人として（例えば LinkedIn 上で）、グループに貢献しているのなら、さらなる情報と助言のために“ISO ソーシャルメディアガイドライン”を参照して下さい。





Our social media values

As an expert in an ISO/IEC committee, you are encouraged to talk about your this work on social media as long as it doesn't compromise confidentiality or consensus building. We

ask that you always comply with the **ISO Code of Conduct / IEC Code of Conduct**, the **ISO Policy on communication to external parties** and our social media values.

Our behavior has an impact on how our organization is perceived. You are the IEC and ISO system, be proud and positive of what you stand for. By upholding our values, you can become a powerful ambassador:

1. Be transparent and honest.
2. Be passionate and positive.
3. Add value with engaging and relevant content.
4. Play nice by not offending, criticizing, censoring or picking fights.
5. Give credit where due and respect copyright.
6. Remain impartial.
7. Admit mistakes.



私たちのソーシャルメディアの価値

ISO 委員会のエキスパートとして、あなたは、秘密事項やコンセンサス形成を損なわない限り、ソーシャルメディア上で自分の ISO 業務について語ることが推奨されています。私たちは、あなたが常に以下を順守することを求めます。

ISO 行動規範
IEC 行動規範

私たちのソーシャルメディア価値
外部団体とのコミュニケーションに関する ISO ポリシー



私たちの言動は、私たちの組織がどう見られるのかに影響を与えます。あなたは、ISO のシステムの一部なのです。自分の立場に自信を持って前向きに。私たちの価値を堅持することで、あなたは力強い ISO 大使になれるのです。

1. 透明性高く、誠実であれ。
2. 情熱的で、前向きであれ。
3. 関与している関連性のある内容に価値を加えよ。
4. 他者を不快にさせたり、批判したり、検閲したりすることなく公正な振舞いを。
5. 功績は認めよ、著作権は尊重せよ。
6. えこひいきはするな。
7. 誤りは認めよ。



Before you start

In order to centralize communications and be more user-friendly to potential followers we recommend that technical committees (TCs) create only one account per network to talk about their work, instead of creating multiple pages for each standard or working group. This will make it easier for users to follow you, and will increase your impact and reach. However, if the scope of a TC is broad and diverse, you may want to create subcommittee accounts instead.

To be or not to be

Get everyone together and ask

- Why does your committee **want** to be on social media?
- Who is your **target audience**?
- What kind of **information** can you share?
- How will this be **valuable** to your intended audience?

If you are looking for:

A place for internal discussions among committee experts, then you should use ISO and IEC electronic tools, like webex, go-to-meeting and e-committees.

A space to post content, but not interact with people, then a committee page is the way to go.

But if you are ready to actively listen, respond and engage with an external audience, then social media is for you!

Still unsure ? Check with your IEC Technical Officer or ISO Technical Programme Manager (TPM), your main contacts at IEC and ISO, they'll be happy to help.

始める前に

コミュニケーションを中央に集め、潜在的フォロワーにとって使い易くするために、規格ごと、あるいは作業グループごとに、複数のページを作成するのではなく、業務について話すためにネットワーク当たり一つのアカウントを専門委員会（TC）が作成することを奨めます。これにより、ユーザーはあなたをフォローし易くなるし、あなたの影響力が大きくなり、手の届く範囲も大きくなります。しかし、もし専門委員会の業務範囲が広範で多岐に渡る場合は、代わりに分科委員会のアカウントを作成しても良いでしょう。

するべきか、せざるべきか

皆を集めて問いかけて見て下さい。

- なぜ、あなたの委員会は、ソーシャルメディアに**載せたい**のですか。
- あなたの**対象**としたい**聴衆**は誰ですか。
- どのような**情報**を共有できますか。
- それをどのようにして、あなたの意図した聴衆に**価値あるもの**にしますか。



もし、あなたが探し求めているものが・・・

委員会内エキスパート間の内部議論の場が欲しいのなら、webex, go-to-meeting および e-committees のような ISO/IEC の電子ツールを使うべきです。

コンテンツを投稿するスペースであり、人々との交流はしないのなら、委員会ページこそが進むべき道です。

しかし、もし、あなたが外部の聴衆から積極的に聴き、反応して、関わっていく用意があるのなら、ソーシャルメディアはあなたの味方です。未だ確信が持てませんか？ IEC と ISO の主たる連絡先である IEC テクニカルオフィサーまたは ISO テクニカルプログラムマネジャー（TPM）にご確認下さい。喜んで手助けしてくれるでしょう。

TIP ...✚ If you want to reach out to stakeholders already active in other relevant online groups or forums, you might have a stronger impact joining these groups and talking about your work here, than starting from scratch.

***A place for everything**

Although we encourage you to listen to stakeholders on social media, be careful not to compromise the standards consensus building process by using it to formally gather comments and opinions. Respect the voting process and our members' role in delivering a national position. If you see comments along these lines, invite the poster to contact their ISO member body (www.iso.org/isomembers) or IEC national committee (www.iec.ch/members). Similarly, if you receive any questions that you feel your committee can't or shouldn't answer, ask them to get in touch with their IEC or ISO member. In this way not only do you help the person, you also help IEC or ISO members build stronger ties with their stakeholders!

It's aliiiiive.... so keep it aliiiiive!

Once you commit to social media, you should keep your account active. Remember, in the eyes of the public, it's better not to have an account, than to find a dead account.

Ideas corner

Your committee wants to be on social media, but you still don't know what to do with it? Here are some ideas to inspire you.

- Have exciting work going on? Use your account to give a teaser of what's coming up.
- New standard published? An update? Let your followers know!
- Posted a great article on your committee page? Redirect your followers to your site.
- Curious about what some people have to say on certain subjects? Start a conversation.*
- Listen. Social media is not just about talking. Keep an eye out for feedback and comments, you'll know your audience better.*

ヒント → もし、他の関連オンライングループやフォーラムで活動している利害関係者に手を伸ばしたいのなら、それらのグループと手を取り合って、そこであなたの業務について語れば、無から始めるよりずっと強力なインパクトを与えられるでしょう。

***全てが集う場所**

あなたは、ソーシャルメディア上で利害関係者の声に耳を傾けることをお奨めしますが、それを使ってコメントや意見を公式に収集して規格のコンセンサス形成プロセスを損なうことのないように注意しなければいけません。投票プロセスとわれわれの会員の国家的立場を表明する役割を尊重して下さい。もし、この種のコメントを見かけるようでしたら投稿している人に、その国の ISO 国代表組織 (www.iso.org/isomembers)

または、IEC 国代表組織 (www.iec.ch/members) に連絡を取るように奨めて下さい。同様に、もし、あなたの委員会が答えられない、または、答えるべきではないと思われる質問を受けたなら、その国の IEC または ISO 会員に連絡するように依頼して下さい。このようにして、その個人の支援ばかりではなく、IEC または ISO 会員が利害関係者と強い関係を持つことへの支援を行っていることになるのです。

活きている～～ だから、活発にしておこう～～

一度、ソーシャルメディアを始めたら、あなたは自分のアカウントを活発な状態にしておくことが望まれます。覚えておいて下さい。一般の人々の目には、死んでいるアカウントを見るより、アカウントがない方がましであることを。

アイデア・コーナー

あなたの委員会をソーシャルメディアに載せたいが、それで何をしたらいいのかが解らない？ここにあなたを元気にする幾つかのアイデアがあります。

- わくわくするような業務が進んでいますか？あなたのアカウントは、次に起こる事のティザー広告に使えます。
- 新しい規格の発行？更新？あなたのフォロワーに知らせましょう。
- あなたの委員会のページに重要な記事を載せた？あなたのフォロワーをあなたのサイトに向かわせましょう。
- 一部の人が、特定の話題について言わねばならないことに好奇心がそそられる？会話を始めましょう。*
- 聴いて下さい。ソーシャルメディアは単に話すだけではありません。フィードバックやコメントを注視すれば、あなたの聴衆をより良く理解できるでしょう。*

OK, you are ready

Once your committee has agreed to create an account, you should talk to your ISO Technical Programme Manager or IEC Technical Officer. Your TPM or TO will then open the account or request that the Secretary does so. TPMs should notify the ISO Social Media Manager of any new official committee accounts. Here's what you have to remember when creating a committee account.

What's in a name?

Name your accounts using the committee's allocated number and if there is space, the general subject you cover.

For example, ISO/IEC JTC 400, *Cake making and other baking products*, could be called:

ISOIECJTC400; ISOIECJTC400_cake making;

Cake making_ISOIECJTC400 or ISOIECJTC400 Cakes & Bakes



And you are?

When creating a description, state that this is your committee's official account, but make it clear that you don't speak on behalf of IEC or ISO.

For example, the Twitter bio of ISO/IEC JTC 400 could read:

Official account of ISO/IEC JTC 400, *Cake making and other baking products*. Follow us for recipes, ingredient tips and baking questions. Views don't represent **@isostandards** or **@iecestandards**.

Team ISO/IEC

For a common committee branding always use the JTC 1 committee profile picture (above).

はい。準備完了です。

あなたの委員会が、アカウントを作成することに合意したなら、あなたの ISO テクニカルプログラムマネジャー

(TPM) または IEC テクニカルオフィサー (TO) に連絡を取って下さい。その TPM または TO が、アカウントを開設するか、国際幹事にそうするように要請します。TPM は、ISO ソーシャルメディアマネジャーに、新しい委員会の公式アカウントを通知します。

委員会のアカウントを作成する際に覚えておかなければいけない事があります。

アカウントの名称は？

委員会に宛がわれている番号と、もしスペースがあれば担当している一般的課題を入れて、アカウントの名称にして下さい。

例： ISO/IEC JTC 400, Cake making and other baking products は次の様に名乗れます。
ISOIECJTC400; ISOIECJTC400_cake making;
Cake making_ISOIECJTC400 or ISOIECJTC400 Cakes & Bakes



そして、あなたは？

説明文を作る際、これがあなたの委員会の公式アカウントであることを明言し、しかし、あなたは IEC または ISO を代表して話しているのではないことを明確にして下さい。

例： ISO/IEC JTC 400 の Twitter の bio 欄は次のように書けます。

Official account of ISO/IEC JTC 400, Cake making and other baking products.

Follow us for recipes, ingredient tips and baking questions. Views don't represent @isostandards or @iecstandards.

チーム ISO/IEC

共通委員会の商標のために、常に JTC 1 委員会のプロフィール写真を使って下さい（上記）。



Who does what ?

Great job, you are now ready to post! Make sure everyone knows their role. Every committee is different, and you have to find what works best for you but keep in mind that at the very least you need :

Account administrator – The committee Secretary will be responsible for any social media accounts and will update the TPM/TO accordingly.

Content creator – The Secretary can delegate the responsibility to actively post on the account to any designated committee member (like a Chair, Project Leader, Communication Advisor, or any other expert). The person will be entrusted by the committee to respond and post on their behalf using the committee's account. Although you can have more than one person in this role, our advice is to centralize the process, and simply invite experts to share potential post ideas with the Content Creator.



だれが何をする？

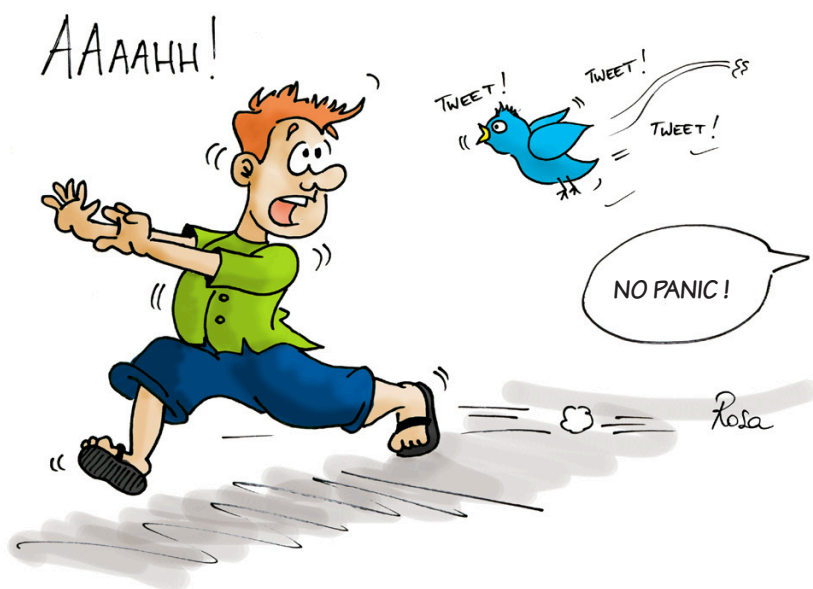
良くやりました。あなたは、投稿する用意は万端整いました。皆に各自の役割を周知しておいて下さい。委員会によって異なりますので、何があなたにとって一番効果が上がるのかは自分で見出さなくてはなりません。しかし、最小限必要なことは記憶に留めておいて下さい。

アカウント管理者 – 委員会の国際幹事は、あらゆるソーシャルメディアのアカウントに対して責任があり、状況に応じて TPM/TO に対してアップデートします。

コンテンツ作成者 – 国際幹事は、活動的にアカウントに投稿する責任を指名された委員会メンバー（例えば、議長、プロジェクトリーダー、コミュニケーションアドバイザー、または他の専門家）に委託することができます。その人は、委員会により委任され、代表して委員会アカウントを使って投稿、回答を行います。この任に当たる人を複数人置くこともできますが、プロセスを集中してエキスパート達は投稿可能性のある内容をコンテンツ作成者と共有するにとどめることを奨めます。

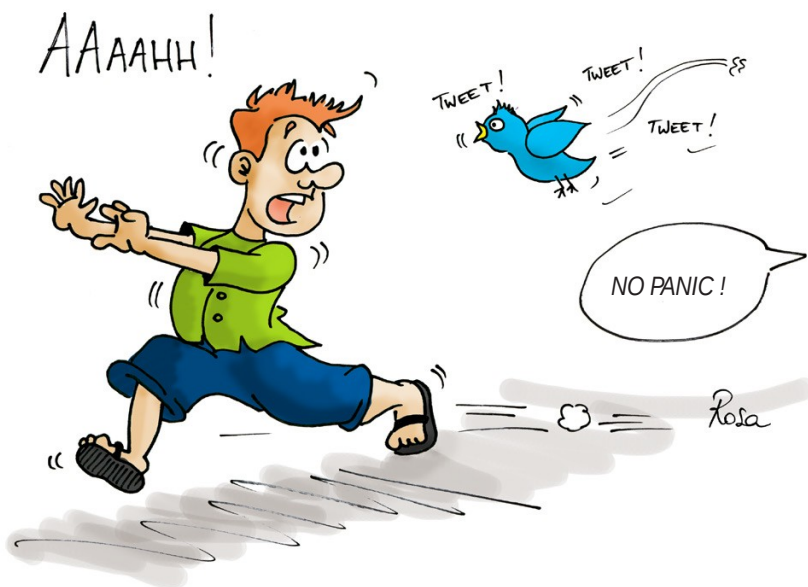
What can you share?

Before you start posting make sure the committee generally agrees on what kind of content you will share on social media. Remember, the public will regard your page as representing official committee views. Make sure to always comply with **ISO's Policy on communication to external parties**. The policy tells committee members what you can and cannot share with the outside world. Here are the main issues applying to social media.



何を共有できるか？

投稿を始める前に、あなたがソーシャルメディア上で共有できるコンテンツは、どのような種類のものなのかについて委員会の包括的合意を得ておいて下さい。大衆は、あなたの投稿ページが委員会の公式見解を示していると捉えがちであることを忘れないで下さい。外部団体とコミュニケーションに関する ISO ポリシーを常に確実に守って下さい。ポリシーには、委員会メンバーであるあなたが外部の世界と何を共有できるのか、そしてできないのかについて書かれています。これは、ソーシャルメディアの適用で中心となる課題です。





What can you say about participating in ISO/IEC committee work?

You can

- Share the list of participating NSBs¹⁾ /NCs²⁾ in a given committee, and whether they are P - or O- members.
- Share the list of P-members NSBs/NCs who have nominated experts to a working group.
- Provide a list of the stakeholder categories that are represented in a working group but do not indicate the number of experts in each category.

You can't

- Include details about the identity of the individuals or companies (including the names of the person, the company they work for, etc.) involved in the committee.

Always

- Direct enquiries about the details of the individuals appointed to a working group, or their companies, to the NSB/NC who appointed them.

1) NSB : National Standards Bodies

2) NC : National committees



ISO/IEC 委員会業務への参加に関して、何を言ってよいのか？

よいこと

- 当委員会に参加している国代表組織（NSB¹⁾/NC²⁾）および、それらが P か O メンバーを示すリストを共有すること。
- 作業グループにエキスパートを指名した P メンバー国代表組織（NSB/NC）のリストを共有すること。
- 作業グループで表明された利害関係者カテゴリーのリストを各カテゴリーのエキスパート数を明示しなければ供出すること。

いけないこと

- 当委員会に属している個人や企業の詳細を含めること。（個人氏名や勤務先企業名など）

常にすること

- 作業グループに任命された個人またはその所属企業の詳細についての問合せは、任命した国代表組織（NSB/NC）に向ける。

1) NSB: National Standards Bodies

2) NC: National committees

What can you say about ballots?

You can

- Share information about the overall outcome of a particular vote, that is, whether it met the ISO/IEC acceptance criteria or not.

You can't

- Share information about how any NSB or committee member voted.

Always

- Direct requests for information about how a NSB/NC or committee member voted to the NSB in question.



投票に関して、何を言っているのか？

よいこと

- 特定の投票の全般的結果、つまり ISO の承認要件を満たしたか否かについて情報を共有すること。

いけないこと

- 国代表組織または委員会メンバーがどのような票を投じたのかの情報を共有すること。

常にすること

- ある国代表組織（NSB/NC）または委員会メンバーがどのような票を投じたのかの問合せは、投票した国代表組織に向ける。



Can you share committee and working group documents?

You can

- Share committee resolutions.
- Share material such as presentations made during meetings only if:
 - a.** their authors agree
 - b.** the members of the committee or working group in question agree
 - c.** the material doesn't include content from draft standards at any stage of development
 - d.** no commercial use is made of such material
 - e.** the source is indicated (refer to POCOSA for more information).

You can't

- Share with an external audience committee and working group documents such as working documents, minutes, or working group recommendations.
- Reproduce or distribute any content from draft standards at all stages of development for use outside the committee.



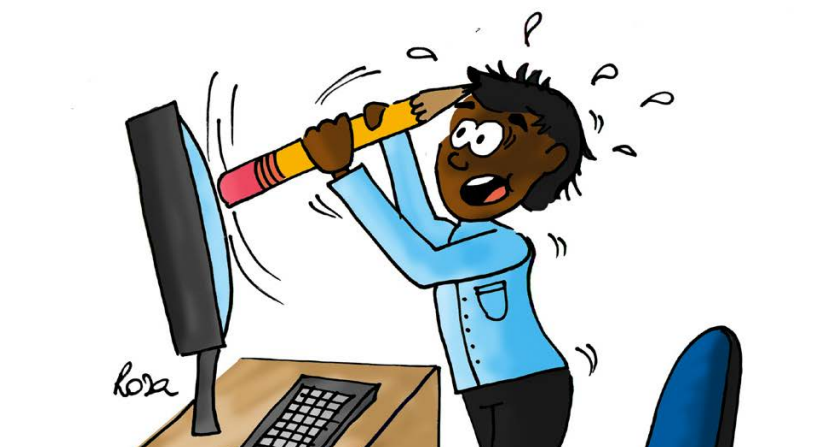
委員会および作業グループの文書を共有できるか？

よいこと

- 委員会決議を共有すること。
- 会議で行われたプレゼンテーションの資料を外部と共有すること。ただし、以下の場合に限る。
 - a. 作者が同意している
 - b. 当委員会または作業グループが同意している
 - c. 資料は、いかなる開発段階であろうとも規格案の内容は含んでいない
 - d. 資料に商業目的がないこと
 - e. 情報元が明示されていること（詳しくは POCOSA 参照）

いけないこと

- 作業文書、議事録、または作業グループのリコメンデーションのような、委員会および作業グループ文書を外部と共有すること。
- いかなる開発段階の規格案であっても、委員会外での使用のために内容を複製または配布すること。



What can you say about committee work and working groups?

You can

- Share logistical information about committee work such as:
 - a.** the date of forthcoming meetings
 - b.** updates on the stage of development of a deliverable
- Report committee consensus positions.
- Share personal opinions provided that they:
 - a.** are clearly identified as personal opinions
 - b.** do not convey the views or positions of others
 - c.** do not criticize the views or positions of others
 - d.** do not preempt or speculate on the outcomes of ballots or upcoming discussions
 - e.** do not criticize the activities of, or standards developed by, another ISO or IEC committee (or other standards development organization)

You can't

- Speak on behalf of ISO and IEC.

TIP ... We also recommend that you read the **ISO Data Protection Policy**.

When in doubt about what you can share or say contact your TPM, TO or tmb@iso.org and info@iec.ch.

委員会および作業グループの業務について何を言っているのか？

いいこと

- 委員会業務についての以下の様なロジスティックな情報を共有すること。

次回会議の日程

規格類の開発段階の情報更新

- 当委員会のコンセンサス状況を報告すること。
- 個人の意見を共有すること。
ただし、
 - a. 明確に個人的意見と確認できること
 - b. 他者の見解や立場を伝えるものではないこと
 - c. 他者の見解や立場を批評するものではないこと
 - d. 投票や近未来の議論の結果を先取りまたは推測するものではないこと
 - e. 他の ISO または IEC 委員会（または他の規格開発組織）の活動や開発した規格を批評するものではないこと

いけないこと

- ISO および IEC を代表して発言すること。

ヒント → ISO Data Protection Policy もご参照下さい。何が共有や発言できるのか解らないときは、TPM/TO または tmb@iso.org および info@iec.ch にご連絡下さい。

Help! I need somebody

Your TPM/TO will accompany and coach you through your social media journey. ISO's Social Media Manager will also be happy to answer any questions you might have

Learn social media

Get the basics down to rock your social media:

- **ISO Social Media Guidelines**
- **Why be on social media?**
- **How to write an effective post**
- **Create a social media strategy**

Where to find us

-  **Facebook** www.iec.ch/facebook
-  **Twitter** www.iec.ch/twitter
-  **LinkedIn** www.iec.ch/linkedin
-  **Google+** www.iec.ch/google+
-  **YouTube** www.iec.ch/youtube
-  **Pinterest** www.iec.ch/pinterest

Where to find us

-  **Facebook** www.iso.org/facebook
-  **Twitter** www.iso.org/twitter
-  **LinkedIn** www.iso.org/linkedin
-  **Google+** www.iso.org/google+
-  **YouTube** www.iso.org/youtube
-  **Flickr** www.iso.org/flickr

誰か助けて！

TPM/TO は、ソーシャルメディアの進展を通して、あなたと一緒にいて指導してくれます。ISO のソーシャルメディアマネージャーも、あなたからのご質問に喜んでお答えします。

ソーシャルメディアを学ぶ

あなたのソーシャルメディアを活性にするべく、以下の基本を入手して下さい。

- ISO ソーシャルメディアガイドライン
- なぜ、ソーシャルメディアか？
- 効果的な投稿を書く方法
- ソーシャルメディア戦略の立案

出会える場所：

-  Facebook www.iec.ch/facebook
-  Twitter www.iec.ch/twitter
-  LinkedIn www.iec.ch/linkedin
-  Google+ www.iec.ch/google+
-  YouTube www.iec.ch/youtube
-  Pinterest www.iec.ch/pinterest

出会える場所：

-  Facebook www.iso.org/facebook
-  Twitter www.iso.org/twitter
-  LinkedIn www.iso.org/linkedin
-  Google+ www.iso.org/google+
-  YouTube www.iso.org/youtube
-  Flickr www.iso.org/flickr

**International
Electrotechnical Commission**

IEC Central Office
3, rue de Varembe
P.O. Box 131
CH – 1211 Genève 20
Switzerland

iec.ch

**International Organization
for Standardization**

ISO Central Secretariat
Ch. de Blandonnet 8
CP 401
CH – 1214 Vernier, Geneva
Switzerland

iso.org

© ISO/IEC, 2015
All rights reserved



国際電気標準会議
International
Electrotechnical Commission

IEC Central Office
3, rue de Varembe
P.O. Box 131
CH – 1211 Genève 20
Switzerland

iec.ch

国際標準化機構
International Organization
for Standardization

ISO Central Secretariat
Ch. de Blandonnet 8
CP 401
CH – 1214 Vernier, Geneva
Switzerland

iso.org

© ISO/IEC, 2015
All rights reserved

© ISO/IEC/JSA 2017

